

No. 337 1 de Noviembre de 1930

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VII  
Buenos Aires 1930

## は朝歸御

# 大阪商船で

確實、優秀、迅速  
最新式デゼル大型客船

船内衛生、食事設備、待遇萬端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

各船北米ニエールリスロスアンゼルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 (一等) 一、〇七〇ペソ  
二等 三、八〇〇ペソ  
三等 五、四〇〇ペソ  
日本より (一等) 一、三〇〇  
二等 三、五〇〇  
三等 五、二〇〇

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地  
にて御拂ひ下さるは乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

**大阪商船株式會社**  
**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

# 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL  
- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES  
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SCHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON

## Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Río de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



## Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON


LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 21, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料

一月 一帯五十仙  
三月 四帯五十仙  
六月 九帯  
一年 十八帯

發行所 水野勉  
發行所 亞市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話五五(アール)



## 日本郵船株式會社

母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
ます

船賃 神戸又は横濱迄  
二等 九二〇ペソ  
一等 一、三〇〇ペソ  
三等 五、四〇〇ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商商店  
(電話、ラッパ、セラー、一七三六番)へ御照會願ひませ

**LAMPORT & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

## Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso  
U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで

淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門

日本人患者には特に  
懇切丁寧な御取計  
を致します

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante  
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO-ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
萬西春峰  
市内カイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三



# 店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

Teñir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ませ  
ン。トリリア  
ボタフーイ  
市内セントレ街二五  
電話マーセ七七四〇番  
府内哲夫

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

お召物は  
品質がよく  
値の安い  
おぐえお嬢さん  
よりの

サンファン  
呉服店

にそお取の遊ばせ  
一切の流行品が有り

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 119 a. 120 - VICTORIA 840 - ALSINA + PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法と有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サルトンスト街一〇七三





実に吾々も知らず博物学上の争々には驚くの外なかつたのである。又平民政にあらせしむる事は、安国入港のとき新聞記者連が、敵下の御寫眞の撮影を申し出たとき、快諾せられ御眼鏡が反射するから御取り替へたし、と言へば、快く御取り替へた。言へば、平民政にあらせしむる事は、感激の涙さへ催した位であつた。四月廿九日地中海航海中、敵下で廿回の御披露と近づき、私は御祝の歌二首を謹詠したのであつた。

フニニギヤのむかし栄えし  
御子おれまし、日を祝ふか  
日の御子のあれまし、日を壽きて  
ともには、海は海代の栄えと

かくの如く御盛徳高き聖天子を戴いてゐることは、我々日本臣民の光榮である。故に大したは、国家のため、小にしては個人のため、艱難辛苦に耐え、以て努力せねばならぬと思ふのである。これを皆様に切に願ふ次第である。

次に議會で問題になつた統帥権問題についてお話致します。倫敦會議に於て日米妥協案成り、本國に訓令を仰ぐと、政府は軍令部と反対があつたが、調印の訓令を發したものである。軍令部は日米妥協案は國防を

危くするとしてこれに反対し、議會に於ても政友會は、大義統帥初め、鳩山等の領袖をして、憲法第十一條の統帥権に違反するものなりと、政府を責めたのである。廣義に解すれば、兵力量の決定、運用上の訓練、給與、實戰の策、用兵、國際的關係、財政經濟等と云ふのであり、これは政府の責任である。これは明かである。而してこれを狭義に解すれば、國防用兵であり、これは軍令部長の責任である。しつして今回の倫敦會議調印は、大權干犯、憲法違反であるが、否やはその會議の結果で直ちに理解し得るのである。政府は三對米七割、大型一萬噸級巡洋艦、米の七割、潜水艦は現有カセ、萬八千噸の主艦とすべきことを訓令したるも、國際會議は自己の主張のみを通すことも出来ず、多少の譲歩は止むを得ない幸である。

又政府は、財部海相を全權にしてゐる以上、軍部の主張を無視してゐることは、大へいである。政府は矢張り軍令部の意見を斟酌してゐるのであつて、憲法上の統帥権には何等關係が、唯、唯、府と軍令部との意見の相違に過ぎないのである。

この倫敦會議の結果、日本の國際關係は非常に円滑になり、東の輕減といふ事になる。特に、今回の海縮の結果で、主力艦建造費は一九三六年まで延期せられ

たので、これによる日本國民の負担は、輕減は三億五千万円に達する。一九三五年に同額せらるべき海縮會議に於ては、恐らく主力艦は全廢せられる事を予言するものである。

國際條約の現代に於て、政友會が倫敦條約を以て憲法違反を論ずるのみにして、その條約が如何に國家に取つて利益あるものであるか、に就ては、少しも論じてゐないのは、甚だ遺憾とする処である。(完)

### 死亡廣告

石橋一三、儀兼而病氣の爲め、コルドバ市オスピタルカセロス、デラジエンダに於て、養養中の如く、米石初、去る十月廿一日午前、十時、サンロニニ墓地に於て、埋葬の儀を執行仕、安間此段、生前辱知、諸賢へ謹告仕、云々

而而葬送の際、は、遠路、態々、御會葬、被下、且、多、大の、香典、香花、を、辱、し、厚、志、難、有、下、略、儀、以、紙、上、御、礼、申、上、矣、

一九三〇年十月廿四日  
友人總代  
藤東ギン子  
吉永健熊  
京田政次郎  
カフエ、富士一同

### 故石橋一三氏葬儀に關する會計報告

香典、一金五拾五圓也、カフエ、富士、一拾五圓也、加、コルドバ支部、一拾五圓也、京田政次郎、橋口慶、次郎、山岸新、大城守吉、伏見兄弟、吉永健熊、池田サウ子、カフエ、一拾五圓也、一拾五圓也、古沢直太、一拾五圓也、也、突那、泉、清、伊、一拾五圓也、上好、夫、王、正、喜、新、助、殿、鈴木、武、記、新、大西、佐、一、川、端、高、基、田、三、殿、王、城、福、棧、殿、吉、田、一、金、三、拾、五、圓、也、岩、間、勇、一、金、三、拾、五、圓、也、中、曾、根、實、義、部、文、勇、殿、中、曾、根、實、義、部、永、伊、勢、松、殿、大、城、德、正、殿、永、木、吉、殿、大、島、高、盛、殿、中、野、一、金、二、拾、五、圓、也、本、村、高、盛、殿、一、金、二、拾、五、圓、也、比、嘉、津、德、殿、無、名、氏、米、島、信、次、殿、道、源、宗、一、殿、城、間、加、那、一、金、一、拾、五、圓、也、ロ、レ、ン、ト、オ、ビ、エ、一、金、一、拾、五、圓、也

合計、貳、百、七、拾、一、圓、也

昭和五年十月廿三日  
友人總代  
藤東ギン子  
吉永健熊  
京田政次郎  
カフエ、富士

總計、二百七十一圓也  
花輪、一、コルドバ支部、一、藤東ギン子、支、出、之、部  
一、金、百、圓、也、葬、儀、費、用  
一、五、拾、二、圓、也、墓、地、代、及、巾、一、石、碑、代、及、所、手、続、料  
一、四、拾、九、圓、也、新、聞、公、告、料  
一、四、拾、九、圓、也、故、人、負、債、返、却、料

郵船着発日取

河内丸 十月七日入港  
神奈川丸 十月十五日入港  
十月廿五日出帆

日本郵船株式会社  
KAWACHI MARU 7/Nov.  
Sagara Saldra 15/Nov.  
KANAGAWA MARU  
Sagara 15/Dec.  
Saldra 25/Dec.



内外時報

伯国革命乱

革軍の勝利に帰す

リオデジタの陸海軍軍人連は革命の勝利を認め、無益の騒動を止すことを望む。前政府は内閣閣議を強要し、後政府を組織した。後政府は革命運動の中心人物たるシエネリ、グアルガ氏(南リオデジタ州)大統領を共和国の大統領に推薦し、その北上を求めた。グアルガ氏はポロントロンを根拠地として、鉄路サンパウロ市を控へ、途中に鉄路の熱狂的歓迎を受けて、昨日一日リオデジタに到着した。

反革騒乱鎮定さる

今週木曜午前十時、リオデジタのセントロ区域は反革命騒動が起り、市中民衆が暴れた。共産主義者も提議して反革運動を企て、憲兵隊は同市警察本部を襲撃して、戦闘二時間、互つたが、軍隊と民衆のため敗られ、軍隊隊長、中佐は捕へられ、市内は回復し、平穩に帰した。

前大統領ワシントン・ルイス・ベレイラ、デーン・ザ氏は後政府のため逮捕され、要塞内に監禁されてある。多分、政治生命を許されるであらう。本年五月の選挙で大統領に選出され、就任期を待ち、あつた、アリ・オ・プレステ氏は聖市英領事館に連れて来る。

独船リ大砲台に砲撃さる

砲撃さる

西班牙移民多数を乗せて、二十五日、リ大港を出港して、西国に向はんとした。独船バードン号は港内通過の際、サンタクルス砲台より、四機に砲弾を乱射せられ、乗客并に船員に多数の死者を計し、船が被害者で、死者廿七、傷者廿九あり、独船并に西国政府はそれれ、リ大政府に向つて照会調査中である。サンタクルス砲台指揮官の申立、又によつて、港内閉鎖中であつた。また、港務長官の言によれば、事件発生三週間前より、港口通過の汽船はすべて汽笛信号を以て砲台より出港許可を得なければならない規定であつた。この間、バードン号とサンタクルス砲台との間に手違ありしものならむ。

聖上親艦式御幸

廿六日神戶の海上で行はれた親艦式に、天皇陛下は内閣諸臣并に海軍の諸将を従へて御幸あらせられた。参加する帝國海軍の艦隊百六十五隻、水上機七十五隻ありし。

台湾の蕃族

去る廿六日、台湾の中部、ミシマ部落に約二千五百の蕃人襲来して、小学校警備員等と襲ひ、殺戮を逞かした。蕃人等は、殺戮した。男女八十六名、負傷者三百餘名あり。実に台湾、開闢以来、未曾有の惨劇を演じた。二十の軍隊と警察隊は飛行機の出動を強引して、追まらせる。蕃人の行衛捜査中である。山同峻阻のため、偵撃困難である。蕃人を捕らへた後、後のミーヤ部落は荒涼として、人歌も、惨態たる光景を呈して、人歌も、少年救護者中、婦人廿三人、少年少女廿八人あり。蕃人暴行の原因は、其筋でも解し、かねてのガ一説には、多数蕃族の棲息地である、シメタ、湖近傍に最近、電燈所を開設した為め、であらう。この言はれたる。

兎に角、過去廿五年、同蕃族討伐に從事せし日本官憲は、最近討伐停止命令を出したが、其後、一回の惨事發生の一週間前より、蕃族不慮の噂があつた由である。

イ氏取調べを受く

ラフラタ港外に停泊する軍艦ベラグラ、イオン氏に監禁され、午前午後二回に亘りて、同艦に出張せし裁判官ハンソウ氏の訊問を受けた。イ氏は人身保護法を以て、釈放を求め、且つ後政府は、大統領候補に承認せ

邦人男女 八十六名を殺戮す

去る廿六日、台湾の中部、ミシマ部落に約二千五百の蕃人襲来して、小学校警備員等と襲ひ、殺戮を逞かした。蕃人等は、殺戮した。男女八十六名、負傷者三百餘名あり。実に台湾、開闢以来、未曾有の惨劇を演じた。二十の軍隊と警察隊は飛行機の出動を強引して、追まらせる。蕃人の行衛捜査中である。山同峻阻のため、偵撃困難である。蕃人を捕らへた後、後のミーヤ部落は荒涼として、人歌も、惨態たる光景を呈して、人歌も、少年救護者中、婦人廿三人、少年少女廿八人あり。蕃人暴行の原因は、其筋でも解し、かねてのガ一説には、多数蕃族の棲息地である、シメタ、湖近傍に最近、電燈所を開設した為め、であらう。この言はれたる。

伊国にまた地震

去る廿日、午前伊国中部のアドリア海に面せるアンコナ市セニガリア市地方に大震あり、建物の前壊入畜の死傷数百に達した。

伊国にまた地震 去る廿日午前伊国中部のアドリア海に面せるアンコナ市セニガリア市地方に大震あり、建物の前壊入畜の死傷数百に達した。

取調べを受く

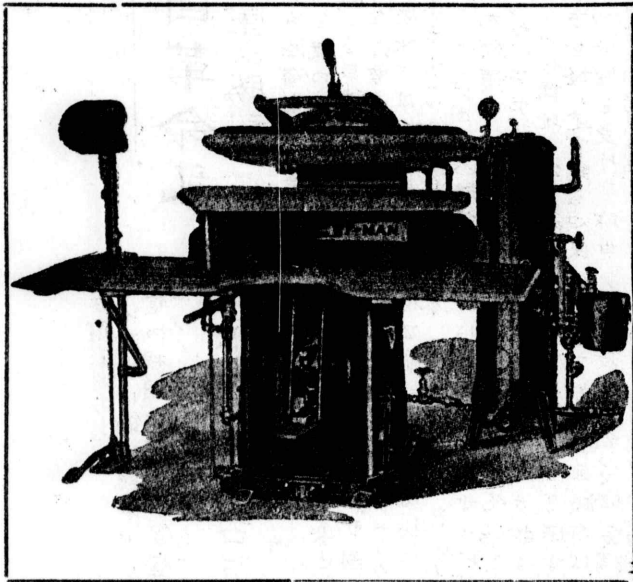
ラフラタ港外に停泊する軍艦ベラグラ、イオン氏に監禁され、午前午後二回に亘りて、同艦に出張せし裁判官ハンソウ氏の訊問を受けた。イ氏は人身保護法を以て、釈放を求め、且つ後政府は、大統領候補に承認せ

カステロロ君と組み、ロマン、アゴレ嬢組を相手に初試合を演み、また、アゴレ嬢の技術には、亞國一流の男子選手も及ばざるものあり、見物一同を驚嘆せしめた。廿九日、嬢は庭球協会会長の同伴で、ウリブル大統領に謁見した。

MANTECA MERI Pura de Vaca F. y R. Sanje マンテカー「メリ」品質信用、製産に於て亞國第一です。日本人の方々の御買上りを願います。大量の御注文は、先説し。

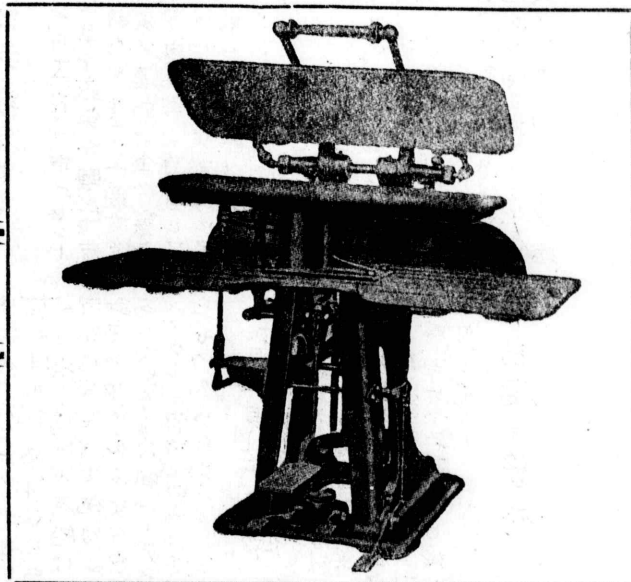
交換券 百四十六半五十六仙也 (十月廿一日現在) テントレリア嬢も 染色並に洗濯店を好條件にして、邦人の方に譲り致した。 委細は左記へ御問合せ下さい。 Calle Congreso 2444 新門

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

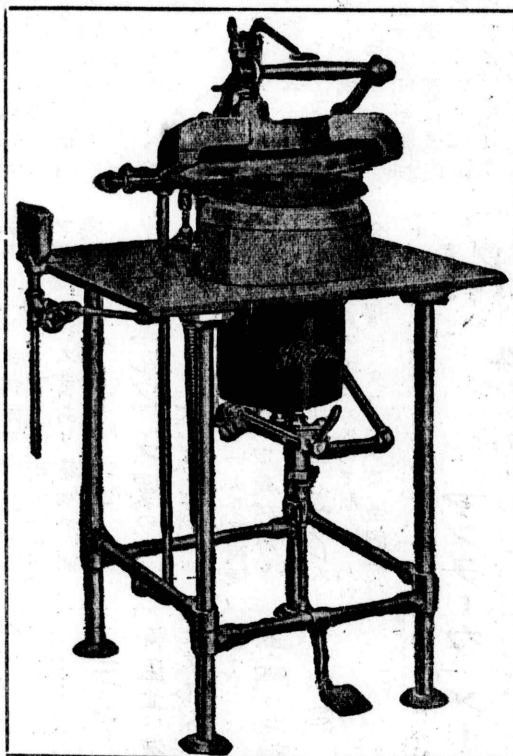
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



雜報

ホセ・サロベ中佐

在日 武官に任命する
皇國假政府は陸軍大学校教官官たりしホセ・サロベ中佐を任命した。...

日會主催 漢那代議士講演會

既報の如く去る廿九日午後九時半より日会々館に於て漢那代議士の講演會が開演された。...

盛会ふりし沖繩果人の 漢那代議士歡迎會

既報の如く沖繩果人の漢那代議士歡迎會は去る廿六日、日曜午後四時より日会々館に於て開演された。...

コスミン救済團 寄附募集

コルドバ州コスミン在の大西青木前川の諸氏發起に於るコスミン救済團は昨病者救済のため昨年未だから設けられた。...

日本野球團

愈まりの勢も近づきました。明日(日)午後一時よりラブランカ運動場に於て練習を致します。...

氣の毒も同胞

十数年前に秘蔵に渡りホリピアに入り、一九二五年サルタに於ける茨城果人上野康治氏は全地へ着くと、...

コルドバ(通信)

石権一三氏死去
兼而病氣のたのコレドバ市

大スターカセロス・アジエンゼに入院療養中よりレザ養生不叶去る廿日午後十時半死去。...

人事

▲佐藤久平氏(大阪外語西語科教授)昨廿一日歐洲より来。...

▲半澤耕賢(東京外語塾教授)同上
▲山本忠好(鳥取高農教授)同上
▲鈴木賢一郎氏左記へ移轉
San Juan 4084
U. B. Orlean 3350

▲山田忠重氏電話架設
U. T. Villa Duro (50)
12226
▲クエーゾ職人見習
至急入用
委細は左記へ
Amie. Mista N 511
上久保

商船着発日取

が原のすあいらす丸 十月十八日入港 (日本船九月廿七日)
さんとし丸 十月廿九日出帆 (日本船二月八日)
大阪商船株式会社
ブエノスアイレス支店
電話(レライロ) 二八二五番

最近ニユース

十月廿二日東京発
上海廿二日東京発
政府米は三井の手で支那商と取引が出来た...

来年度一般会計予算の概算
閣議は昨日終了
概算総額は十四億二千一百万円程...

十月廿三日東京発
大演習中央統監部は廿三日経過及び成果に就き長文を發表した...

日本食料品 新荷着
御旅館 昭 和 館
御料理 館主 杉本春松
市内コリエンテス街ニ五三九

CLINICA DENTAL
CALLE RIVADAVIA 1569 2º piso
U.T. (38) MAYO 3511
齒科醫
診察無料
日曜、祭日を除き毎日受診



架空の農業殖民事業を排す

平川生

此際吾人の注意を警戒せねばならぬ事柄は石井氏の召置を機として...

何れとなれば石井氏の召置は...

御婦人ポジエラのプレガードス...

業であるとする断るものもある...

日本食料品と化粧品

- 雑貨類 高(一五〇)福神漬(大一〇〇、小一五〇)...

紫外線 電気治療

リウマチス、皮膚病、呼吸器病、婦人病...

好評噴々

- 村岡玄先生著 西和辞典 拾一冊...

原商店

市内ベルグライン街一四七〇...

乗船 出見送御案内

大阪商船会社船へ御乗船御出見...

林川塩沢商店

RIVADAVIA 770, U.T. LIBERTAD 2565, U.T. MAYO 4402

